

# ČITANJE I PISANJE NA JAPANSKOM JEZIKU1

Ivana Moguš Yamada dip.jap i prof. geo

# RASPORED

- **ZIMSKI SEMESTAR:**

Trajanje nastave: 1. listopada 2024. – 28. siječnja 2025.

1. dio semestra: 1. listopada 2024. – 17. prosinca 2024.

2. dio semestra: 10. siječnja 2024. – 28. siječnja 2025.

Zimski ispitni rok: 29. siječnja 2025. – 23. veljače 2025. (4 tjedna)

# CILJ KOLEGIJA

- Razumjeti i analizirati tekstove na odabrane teme pisane na japanskom jeziku.
- Naučiti pisati kraće tekstove na japanskom jeziku poštujući zadanu formu.
- Svojim riječima na japanskom jeziku prepričati i predstaviti dužu priču.

# ZADUŽENJA

- PISMENI ISPIT 40%
- PROJEKT 35% (prijevod teksta na hrvatski, te kratki sažetak teksta na japanskom)
  - predati na mail do 14.1.2025
  - predstavljanje projekta 21.1 2025
- SASTAVAK 20%
  - 2 sastavka: 私の町/国、私の旅行
  - sastavak od pola A4 stranice poslati na mail do 17.12.2024 (ako se preda nakon roka: -50%)
  - treba ispraviti i poslati ispravak
- LEKTIRA 5%
  - oni koji ne dođu na sat kad se odrađuje lektira moraju predati ispunjeni uručak prije pristupanja ispitu

# PROJEKT-BODOVANJE

KATEGORIJE	OPIS	Bodovi	BODOVI (max)	KOMENTAR
Lista nepoznatih riječi i gramatičkih konstrukcija	<ul style="list-style-type: none"> <li>• značenje riječi na hrvatskom</li> <li>• objašnjenje/definicija gramatičkih konstrukcija</li> <li>• Izvori (rječnici, web stranice, udžbenici, itd.)</li> </ul>		/5	Upisuje se u stupac "新しい言葉・文法"
Bilješke	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Komentari o procesu čitanja i prevođenja</li> <li>• Zašto su neke riječi/konstrukcije/izrazi prevedeni na određeni način</li> <li>• Komentari na razlike prijevoda od originala (parafraziranje, dijeljenje/spajanje rečenica, muški/ženski/srednji rod, itd.)</li> </ul>		/10	Upisuje se u stupac "コメント"
Prijevod			/5	Upisuje se u stupac "クロアチア語の翻訳"
Sažetak na japanskom	<ul style="list-style-type: none"> <li>• "svojim riječima" (ne prepisivati dijelove ili cijele rečenice)</li> <li>• dužina (čim kraće, ovisno o originalu) – no treba prenijeti sve važno iz originala</li> <li>• čitljivost, razumljivost</li> </ul>		/10	Upisuje se u red: "プロジェクト内容の要約"
Prezentacija projekta	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ppt</li> <li>• na japanskom jeziku</li> <li>• je li lako razumljivo za publiku</li> <li>• prilikom prezentacije može se na hrvatskom objasniti teškoće projekta</li> <li>• navesti par primjera iz projekta - zanimljive rečenice ili konstrukcije, one koje smo teško preveli, problematične, itd.</li> </ul>		/5	Trajanje: 5 min.
<b>UKUPNO BODOVA</b>			<b>/35</b>	

# BODOVANJE SASTAVAKA (u privitku)

- テーマ：私の国・町
  - Can-do, A2
  - 自分の町の紹介文を短い簡単な文でブログなどに書くことができる。Can write in short simple sentences a blog entry or a similar piece of writing introducing one's hometown. (JF068)
- 
- テーマ：私の旅行
  - Can-do, A2
  - 旅先から家族や友人に、訪れた場所などについて、短い簡単な文ではがきやメールなどを書くことができる。Can write in short simple sentences a letter, e-mail, etc. to one's family and friends about, for example, places one visited, while traveling. (JF441)
  - 「そして」「しかし」「なぜなら」などの簡単な接続詞でつなげた簡単な表現や文を書くことができる。Can write a series of simple phrases and sentences linked with simple connectors like 'and', 'but' and 'because'. (CEFR138) + まず、次に、それから

# SAMOPROCIJENA ZNANJA

- [https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSeFjXxhPVazlepFOJsO8LdbFqgTDLCCZNZ\\_EO0U4IpHPi-84Q/viewform](https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSeFjXxhPVazlepFOJsO8LdbFqgTDLCCZNZ_EO0U4IpHPi-84Q/viewform)

にちようひ  
日曜日

きのう にちようひ てんき すば てんき ほんとう めずら  
昨日は日曜日で、とてもいい天気でした。あんなに素晴らしい天気は本当に珍しいです。

りゅうがくせい きむら にほんごか いっしょ じてんしゃ しんじゆく い  
留学生の木村さんは日本語科のジャックさんと一緒に自転車で新宿へ行きました。

しんじゆく かもの  
そして、新宿のショッピングセンターで買い物をしました。

しんじゆく いちばんおお きむら みせ ちゃ  
ショッピングセンターは新宿で一番大きいデパートです。木村さんはその店でお茶などを

よふく もの もの ふたり  
買いました。ジャックさんは洋服や食べ物を買いました。買い物 afterward、二人はレストラ

しょくじ きむら  
ンに行きました。そこで、二人で食事をしました。それから、木村さんとジャックさんは

こうえん さんぽ  
公園に行きました。そこで三十分ぐらい散歩しました。

えいがかん おもしろ えいが  
そのあと、二人は映画館でとても面白い映画を見ました。

いえ かえ  
そのあとどこにも行きませんでした。家に帰りました。



## 一 日本

日本は東アジアの一つの<sup>くに</sup>国です。日本の他の<sup>ほか</sup>名前は「<sup>なまえ</sup>にっぽん」です。

日本の<sup>まわ</sup>周りは<sup>うみ</sup>海しかありませんから、<sup>しまくに</sup>島国です。

四つの<sup>おも</sup>主な島は<sup>しま</sup>本州、<sup>ほんしゅう</sup>北海道、<sup>ほっかいどう</sup>九州と<sup>きゅうしゅう</sup>四国です。<sup>しこく</sup>本州は<sup>ほんしゅう</sup>最も<sup>もっと</sup>大きな<sup>しま</sup>島です。

日本では<sup>やま</sup>山や<sup>かざん</sup>火山がたくさんあります。<sup>ふじさん</sup>富士山は日本の<sup>いちばんたか</sup>一番<sup>やま</sup>高い山です。  
富士山は火山です。

日本の<sup>じんこう</sup>人口はおよそ<sup>いちおくにせんなひやくまんにん</sup>一億二千七百万人です。<sup>しゅと</sup>首都は<sup>とうきょう</sup>東京です。

<sup>とうきょう</sup>東京は<sup>まち</sup>大きくて<sup>しき</sup>にぎやかな<sup>はる</sup>街です。日本には<sup>なつ</sup>四季<sup>あき</sup>があります。<sup>ふゆ</sup>春、夏、秋、冬です。

<sup>さくら</sup>桜の<sup>はな</sup>花は<sup>はる</sup>春に<sup>さ</sup>咲きます。<sup>わたし</sup>私は<sup>はる</sup>春が<sup>いちばんす</sup>一番<sup>あき</sup>好き<sup>てんき</sup>です。秋の<sup>あき</sup>天気はあまり<sup>あつくなくて</sup>あつくなくて、

<sup>すずし</sup>涼い<sup>です</sup>です。

日本は<sup>しまくに</sup>島国だから、日本人は<sup>にんぎ</sup>魚をよく<sup>もの</sup>食べ<sup>すし</sup>ます。人気がある<sup>さしみ</sup>食べ物はお寿司や刺身など

です。<sup>さいきん</sup>最近<sup>すし</sup>アメリカとヨーロッパではお寿司が<sup>にんぎ</sup>とても人気があります。

<sup>わたし</sup>私もよく<sup>しょうらい</sup>食べます。将来<sup>しょうらい</sup>日本に行きたいです。

」  
私は健康けんこうのために毎朝外を歩いています。手と足を大きく動かうごかして歩きます。

元気のある時は、走ることもあります。

週末はプールに行って泳ぎます。泳いだ後は体だけではなく、できるだけ頭も使うように勉強もします。

その他に、私のアパートの部屋へやは4階かいにあるので、かいだんを上うにのぼったり下したにおりたりと、毎日大変たいへんです。

## 沖縄旅行

先月私は学校の友達<sup>ともだち</sup>といっしょに、沖縄<sup>おきなわ</sup>へ旅行に行きました。

私たちは、旅行の前に、沖縄<sup>おきなわ</sup>から来た日本人の友達<sup>ともだち</sup>にいろいろ聞きました。

友達は、「沖縄<sup>おきなわ</sup>は東京よりずっと南だから、とても暑い<sup>あつ</sup>です。だから、夏の服をたくさん持っていったほうがいい」と言いました。

そのころ東京はまだ4月だったので、気温<sup>きおん</sup>が14度<sup>ど</sup>ぐらいでした。

それで、私はおしれの奥<sup>おく</sup>から、夏の洋服<sup>ようふく</sup>を出して、かばんに いっぱい入れて出かけることにしました。2はく3日の旅行ですが、一日中、沖縄<sup>おきなわ</sup>の町をけんぶつしたり、海で泳いだりするので、洋服<sup>ようふく</sup>はたくさんあったほうがいいと思ったのです。



自己紹介を書きましょう！

